



No. 08-029323- -00001-0000

Fecha: 2008-04-18 15:58:03 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEYII Eve: 379 FASENACIONALII
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 16

Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

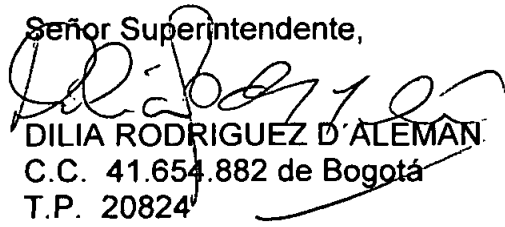
REF: EXPEDIENTE No. 08029323
FECHA DE LA SOLICITUD: 25 de marzo de 2008
SOLICITANTE: BP EXPLORATION OPERATING COMPANY
LIMITED y XL TECHNOLOGY LIMITED
TITULO: VÁLVULA DE DESPLIEGUE SUBTERRANEA

ASUNTO: COMPLEMENTO DE INFORMACIÓN

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad solicitante de la patente de la referencia, me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento de PODER otorgado a mi favor, junto con la prueba de existencia y representación legal del solicitante, debidamente legalizados de los solicitante BP EXPLORTION OPERATING COMPANY LIMITED y XL TECHNOLOGY LIMITED.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de los dos solicitante mencionados anteriormente.
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante. debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Señor Superintendente,


DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN

C.C. 41.654.882 de Bogotá

T.P. 20824

ADM/srr

P. 11200k

1120

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 08/195 de un documento escrito en inglés, el cual para su identificación se sella con el sello del traductor al tiempo con la presente. Esta traducción ha sido preparada por Juan Pablo Piedrahita Aguilera, Traductor e Intérprete Oficial debidamente reconocido de conformidad con el Certificado de Idoneidad Profesional No. 0045 expedido por la Universidad Nacional de Colombia, por el Ministerio de Relaciones Exteriores y autorizado por el Ministerio del Interior y de Justicia, por resolución número 718 de 2003.

(Se traduce un poder otorgado por la compañía XL TECHNOLOGY LIMITED, firmado por Philip HEAD, con fecha 29 de Febrero, 2008, y Apostilla No. H729036, escritos en inglés, adjuntos a un certificado notarial, escrito en inglés y español.)

Clarke, Modet & Co.

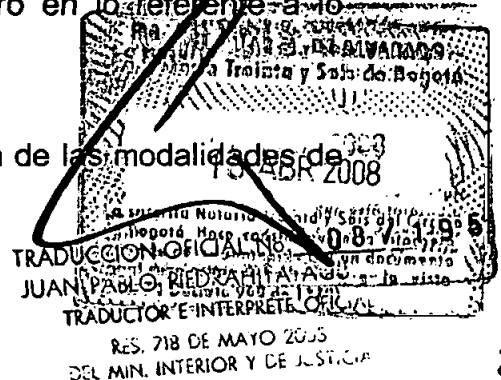
COLOMBIA

(Dirección en español)

PODER

Yo (nosotros) el (los) suscrito(s), Philip HEAD, representante(s) legal(es) de XL TECHNOLOGY LIMITED, sociedad constituida y existente bajo las leyes del Reino Unido y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en TURBOGENSET HOUSE, HEATHROW SUMMIT CENTRE, SKYPORT DRIVE, WEST DRAYTON, UB7 OLJ, REINO UNIDO por el presente por el presente confiero (conferimos) poder especial a favor de a DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMÁN, identificada con cédula de ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá y Tarjeta Profesional 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, identificada con Tarjeta Profesional 36448 y cédula de ciudadanía No 40.017.374 de Tunja, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre de la otorgante la representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a lo siguiente:

1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualesquiera de las modalidades de



Propiedad Industrial, tales como: Patentes de Invención, Modelos de Utilidad; Diseños Industriales, variedades vegetales, Marcas, Lemas, Nombres y Enseñas Comerciales y Denominaciones de Origen; así como sus renovaciones, prórrogas, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.

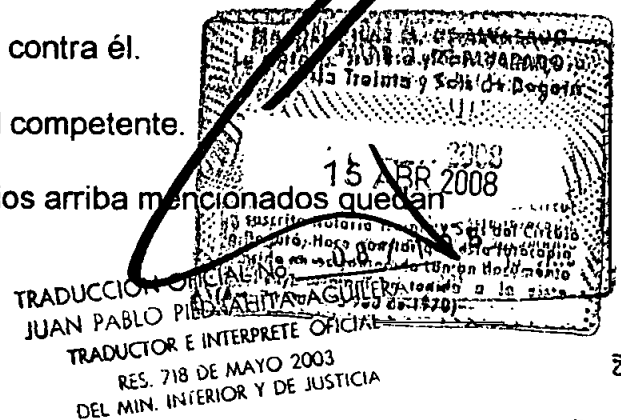
2) Solicitar, tramitar, obtener, y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.

3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, cesiones, traspasos, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.

4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reivindicaciones, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrán intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; acciones o juicios promovidos por el mandante o contra él.

5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.

6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan



facultados para: conciliar, cancelar, transigir, aceptar cláusulas compromisorias, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.

7) Ratificar o no la agencia oficiosa.

8) Así mismo facultamos a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en Londres, hoy día 29 de Febrero, 2008.

Por: (Firmado) Philip Head

(Certificado notarial en inglés y español, una (1) página),

APOSTILLA

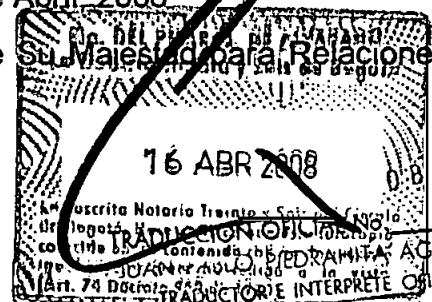
(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

REINO UNIDO DE LA GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

1. País: Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Este documento público
2. Ha sido firmado por RICHARD JOHN SAVILLE
3. Obrando en calidad de NOTARIO PÚBLICO
4. Lleva el sello/estampilla de DICHO NOTARIO PÚBLICO

CERTIFICADA

5. En Londres
6. Hoy 1 de Abril 2008
7. Por El Secretario de Estado Principal de Su Majestad para Relaciones Exteriores y de la Mancomunidad



8. Certificado Número **H729036**

9. Sello (Sello Redondo en Relieve) (Sello Pre-impreso)

9. Firma (Firmado)

P Riley

Por el Secretario de Estado

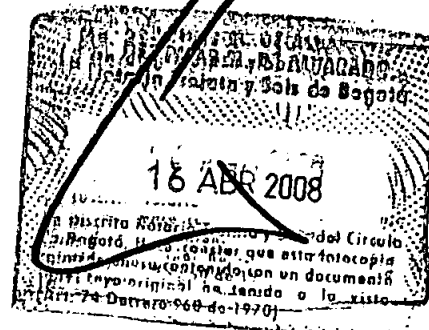
Si este documento se usare en un país que no sea parte de la Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961, debe presentarse a la sección consular de la misión que represente dicho país. La Apostilla o el certificado de legalización solamente confirma que la firma, el sello y/o estampilla sobre el documento son auténticos. No significa que el contenido del documento sea correcto ni que la Oficina de Asuntos Exteriores de la Mancomunidad apruebe el contenido.

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Abril 15, 2008.

Juan Pablo Piedrahita Aguilera

TRADUCCION OFICIAL No. 18 / 195
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



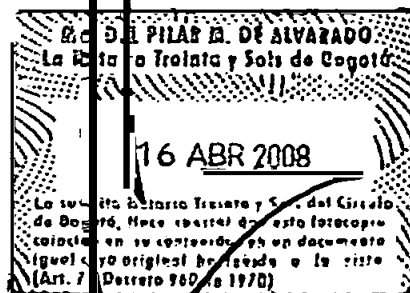
NO ASUME
RESPONSABILIDAD
POR EL TEXTO

2008 APR 15 P 11:39

gdl
JEFE DE LEGALIZACIONES
, BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

013086
Juan P. Pacheco
CUYA FIRMA SE ENCUENTRA EN EL
DOCUMENTO DESEMPENADO
LAS FUENTES INDICADAS



P. 1120

SAVILLE & CO

NOTARIES

One Carey Lane London EC2V 8AE

Telephone: +44 (0)20 7920 0000 Facsimile: +44 (0)20 7920 0088

www.savillenotaries.com mail@savillenotaries.com

Richard Saville Ian Campbell Sophie Jenkins Nicholas Thompson

Yo el infrascrito RICHARD JOHN SAVILLE Notario Público con vecindad y ejercicio en la Ciudad de Londres, Inglaterra, por Autoridad Real debidamente facultado y juramentado CERTIFICO ser auténtica la firma de PHILIP FREDERICK HEAD puesta al pie del poder aquí anexo, por haber sido suscrita dicha firma por el susodicho Señor Philip Frederick Head, de cuya identidad y autoridad doy fe, director debidamente autorizado de la sociedad denominada **XL TECHNOLOGY LIMITED** (la "Sociedad") de Bagshot, Surrey, Inglaterra, yo el notario certifico;

Y TAMBIÉN CERTIFICO que la Sociedad está debidamente organizada y es legalmente existente según las leyes de Inglaterra y Gales y que el objetivo o los objetivos para los cuales susodicho poder es otorgado se hallan comprendidos dentro de los objetivos expuestos en el acta constitutiva de la Sociedad;

QUE yo he inspeccionado en originales o en copias debidamente autenticadas los documentos en los cuales la presente certificación se apoya.

EN FE Y TESTIMONIO DE LO CUAL expido el presente que firmo y sello con el de mi oficio en Londres el día primero de abril de dos mil ocho.

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME, I RICHARD JOHN SAVILLE of the City of London NOTARY PUBLIC by royal authority duly admitted and sworn DO HEREBY CERTIFY the genuineness of the signature of PHILIP FREDERICK HEAD at foot of the power of attorney hereunto annexed, such signature being of the own, true and proper handwriting of the said Philip Frederick Head, whose personal identity I attest and whose authority as duly authorised director of **XL TECHNOLOGY LIMITED** (the "Company") of Bagshot, Surrey, England, I the notary certify;

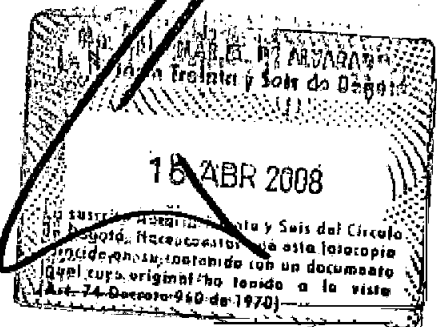
AND I DO FURTHER CERTIFY that the Company is duly organised and existing in accordance with the laws of England and Wales, and that the purpose or purposes for which the said annexed assignment contract is granted are comprised within the objects set forth in the memorandum and articles of association of the said Company;

AND THAT I have inspected in originals or in duly authenticated copies the documents on which the present certification relies.

IN FAITH AND TESTIMONY WHEREOF I the said notary have subscribed my name and set and affixed my seal of office at London aforesaid this first day of April two thousand and eight.



Scrivener Notaries - Union Internationale du Notariat



90

6

APOSTILLE

(Hague Convention of 5 October 1961 / Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

1. Country: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pays: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

This public document / Le présent acte public

2. Has been signed by Richard John Saville
a été signé par
3. Acting in the capacity of Notary Public
agissant en qualité de
4. Bears the seal/stamp of The Said Notary Public
est revêtu du sceau/timbre de

Certified/Auressé

5. at London/Londres

6. the/le 01 April 2008

7. by Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs /
par le Secrétaire d'Etat Principal de Sa Majesté aux Affaires Etrangères et du Commonwealth.

8. Number/sous No H729036

9. Stamp:
timbre:

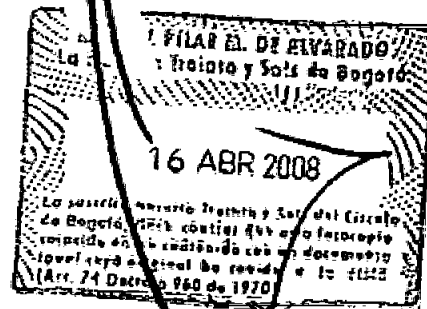
10. Signature: P Riley

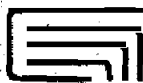


AMBUCCION OFFICIAL
JUAN PABLO RIED A. MIA AGUILERA
TRADUCTO DE INTERPRETE OFICIAL
RE. 16 ABR 2008
DEL MUN. DE JUSTICIA

For the Secretary of State / Pour le Secrétaire d'Etat

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country. An apostille or legalisation certificate only confirms that the signature, seal or stamp on the document is genuine. It does not mean that the contents of the document are correct or that the Foreign & Commonwealth Office approves of the contents.





Clarke, Modet & Co

COLOMBIA

Carrera 11 n° 93-43, Of. 404 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6350813 Fax: (57 1) 6350824 Email: clarkemodet@clarkemodet.com.co

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía, en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned Philip HEAD

legal representative(s) of XL TECHNOLOGY LIMITED

an organization existing under the laws of UNITED KINGDOM

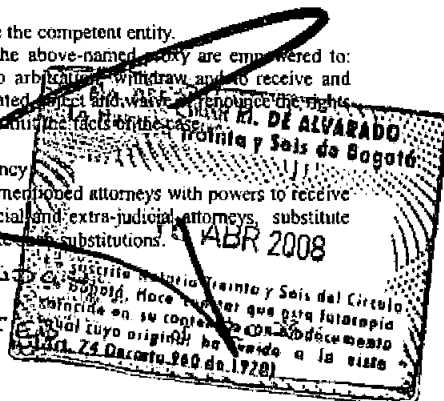
and in present execution of its business activity, domiciled at TURBOGENSET HOUSE, HEATHROW SUMMIT CENTRE, SKYPORT DRIVE, WEST DRAYTON, UB7 0LJ, UNITED KINGDOM

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models, Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, extensions, assignments; changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named party are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related, and waive or renounce the rights granted or in process of granting, acting in the facts of the case.
- 7) To ratify or not the official agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extra-judicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke the substitutions.

Granted and signed at

on this 29 day of



Firma/signature

Philip HEAD

TRADUCCION OFICIAL No. 08133
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
Rev. 218 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA

SUITE 14, 140 PARK LANE, LONDON W1Y 3AA
TELEPHONE 0171-495 4233 • TELEFAX: 0171-495 4441

El suscrito Cónsul General de Colombia en Londres, vistos los documentos presentados ante este Despacho,

CERTIFICA

Que, IAN RODRICK CAMPBELL, Notario Público de Londres, Inglaterra, Gran Bretaña, autenticó las firmas del Poder precedente y su firma se encuentra registrada en este Consulado General.

Que, **COLLAG LIMITED**, es una Sociedad que se encuentra debidamente establecida en Southampton, Inglaterra y cumple con su objeto social de acuerdo con las leyes de este país y que **BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED**, es una Sociedad que se encuentra debidamente establecida en Londres, Inglaterra y cumple con su objeto social de acuerdo con las leyes de este país.

Que, JOHN MISTELBROOK en su calidad de Director de COLLAG LIMITED y MICHAEL JOHN WILSON, en su calidad de Apoderado de BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED, debidamente autorizados, otorgan el Poder precedente y sus firmas se encuentran autenticadas por IAN RODRICK CAMPBELL, Notario Público de Londres, Inglaterra.

El Cónsul General no asume responsabilidad por el contenido del mencionado documento.

Dado en Londres, Inglaterra, Gran Bretaña, a los veintiocho (28) días del mes de Mayo de mil novecientos noventa y siete (1997).

Certificación No.05/0662

Derechos: US\$ 106.00 CANCELADOS

OSCAR LOPEZ PULECIO
Cónsul General



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

201510

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

97 JUL -8 AM 17:49

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA, C.

8

92

SAVILLE & CO

NOTARIES PUBLIC

2 Throgmorton Avenue
London EC2N 2ER
Telephone: 0171-920 0000
Facsimile: 0171-920 0088
DX 33870 Finsbury Square

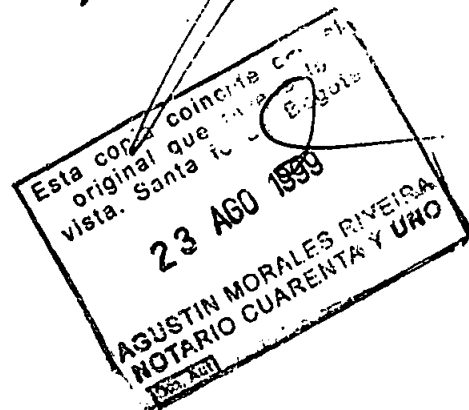
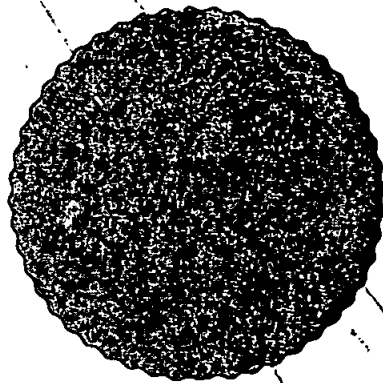
Richard Saville
Ian Campbell

Yo el infrascrito IAN RODERICK CAMPBELL Notario Público con vecindad y ejercicio en la Ciudad de Londres, Inglaterra, por Real Autoridad debidamente facultado y jurado CERTIFICO ser auténtica la firma de Don JOHN MISSELBROOK puesta al pie del documento anexo, por haber sido suscrita dicha firma ante mí en el día de hoy por el susodicho Señor John Misselbrook, director debidamente autorizado de la sociedad denominada COLLAG LIMITED, de Southampton, Inglaterra, y de cuya identidad doy fe;

Y ADEMÁS CERTIFICO ser auténtica la firma de Don MICHAEL JOHN WILSON, de cuya identidad asimismo doy fe, puesta al pie de dicho documento anexo, por haber sido suscrita dicha firma ante mí en el día de hoy por el susodicho Señor Michael John Wilson, apoderado debidamente autorizado de la sociedad denominada BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED, de Londres, Inglaterra, en virtud de una escritura de poder con fecha 24 de abril de 1996 y exhibida ante mí, el notario.

Y TAMBIÉN CERTIFICO que COLLAG LIMITED está debidamente organizada y existente bajo las leyes de Inglaterra y Gales, y que su sede social está situada en Maidenston Heath, Blundell Lane, Bursledon, Southampton SO31 1AA, Inglaterra Y que BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED, está asimismo debidamente organizada y existente bajo las leyes de Inglaterra y Gales, y que su sede social se encuentra en Britannic House, 1 Finsbury Circus, Londres EC2M 7BA, Inglaterra.

EN FE Y TESTIMONIO DE LO CUAL expido el presente que firmo y sello con el de mi oficio en Londres antedicho el día dieciséis de mayo de mil novecientos noventa y siete.



9

93

Clarke, Modet & Co. Colombia, Ltda.

Carrera 11, N° 93-53, Of. 404 - Santa Fé de Bogotá, Colombia

PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

Michael John WILSON

John MISSELBROOK

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

BP Exploration Operating Company Limited

& Collag Limited

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

Reino Unido

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en

Britannic House, 1 Finsbury Circus, London EC2M 7BA

y Maidenston Heath, Blundell Lane, Bursledon, Southampton,

Inglaterra, Reino Unido.

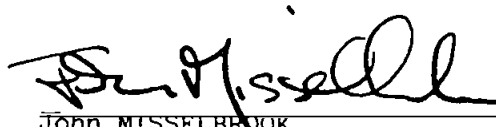
por el presente instrumento otorgado (conferimos) poder especial a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tp. 20824 y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, con domicilio en Santa Fé de Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento, así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 6) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 7) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en Sunbury on Thames,

a los 16th días de May de 1997

For Collag Limited


 John MISSELBROOK
 By Power of Attorney

Firma / signature

POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned

Michael John WILSON

John MISSELBROOK

legal representative(s) of

BP Exploration Operating Company Limited

& Collag Limited (Joint applicant)

an organization existing under the laws of

United Kingdom

and in present execution of its business activity, domiciled at Britannic House, 1 Finsbury Circus, London EC2M 7BA and Maidenston Heath, Blundell Lane, Bursledon, Southampton, SO31 1AA, United Kingdom respectively

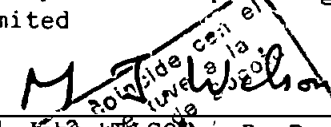
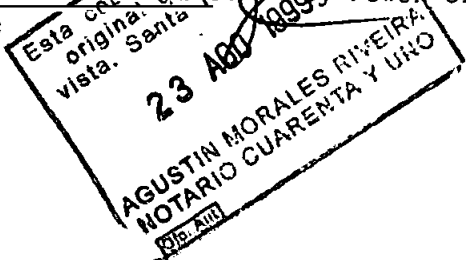
do hereby grant POWER OF ATTORNEY to DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, tp. 20824 and CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ, tp. 36448, residing in Santa Fé de Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, vegetal varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or extensions, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtention or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related object and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 6) To ratify or not the officious agency.
- 7) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

Granted and signed at Sunbury on Thames,
United Kingdom

on this 16th day of May of 1997

For BP Exploration Operating Company Limited


 Michael John WILSON By Power of Attorney


CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDADES)
(Poderes otorgados en, El Salvador, Estados Unidos, Mexico y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____
de _____, el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)
mayor de edad y domiciliado en _____
_____ firmó de su puño
y letra el documento que antecede.
2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legal-
mente capacitado para el otorgamiento.
3. El otorgante ha firmado el referido documento en su
carácter de _____
de la persona jurídica _____

4. La citada persona jurídica con sede en _____

está legalmente constituida, que tiene actualmente
existencia legal y que el acto para el cual se ha
otorgado este poder está comprendido entre los que
constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que
obstanta, que esta es legítima y que está facultado
para otorgar este poder.
6. las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me
constan porque he tenido a la vista los siguientes
documentos auténticos:

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de Colom-
bia debe autenticar la firma del Notario Público.

CERTIFICADO NOTARIAL (INDIVIDUOS)

A los _____ días del mes de _____
de _____, el Notario que suscribe DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)
mayor de edad y domiciliado en _____
_____ firmó en su presencia
el documento que antecede, conoce al otorgante y que
este está legalmente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Consul de Colom-
bia debe autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Consul de
Colombia debe expedir una certificación consular
dejando constancia 1) de la existencia legal de la
sociedad, 2) de que esta ejerce actualmente su objeto
social, y 3) de que la persona o personas que otorgan
el poder están facultadas para hacerlo, dejando
constancia así mismo de que tuvo a la vista las
pruebas que acrediten tales circunstancias.

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATIONS)
(Powers of attorney granted in, El Salvador, Mexico,
U.S.A. and Venezuela)

This _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the power of attorney)
of legal age and domiciled in _____
_____ set his hand on the
foregoing document.
2. The grantor is to him personally known and that he/she
has legal capacity to execute the document.
3. The grantor has executed the foregoing document in
his capacity of _____
of the juridical person _____

4. The mentioned juridical person with place of business
in _____

is duly organized, has actual legal existence and that
the purposes for which the power of attorney is granted
are within the scope of its corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that
his/her representation is legal and that he/she is
empowered to grant this power of attorney.
6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the
following authentic documents which for such purpose
were exhibited to me:

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the
signature of the Notary Public.

NOTARIAL CERTIFICATE (INDIVIDUALS)

On this _____ day of _____
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. _____
(name of the person who signs the Power of Attorney)
of legal age and domiciled at _____
_____ signed in his presence the
foregoing document, the grantor is to him personally known and
that he/she has legal capacity to execute the document.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the
signature of the Notary Public.

For all other countries the Colombian Consul must
issue a consular certification stating 1) the legal
existence of the corporation, 2) that the corporate
purposes are actually being accomplished, 3) that
the person or persons who grant this Power of
Attorney are empowered to do it. The Consul will
certify also that the documents evidencing those
circumstances were exhibited to him.

AGUSTIN MORALEJA
NOTARIO CUARENTA
1998-2001

1720

(En inglés y español, cesión a favor de BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED y XL TECHNOLOGY LIMITED, dos (2) páginas)).

(Certificado notarial en inglés y español, una (1) página)

(Convención de la Haya de Octubre 5 de 1961)

1. País: Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte

2. Ha sido firmado por RICHARD JOHN SAVILLE

4. Lleva el sello/estampilla de DICHO NOTARIO PÚBLICO

6. Hoy 1 de Abril, 2008

Exteriores y de la Mancomunidad



TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA

96
12

8. Certificado Número **H702785**
9. Sello (Sello Redondo en Relieve) (Sello Pre-impreso)
9. Firma (Firmado)

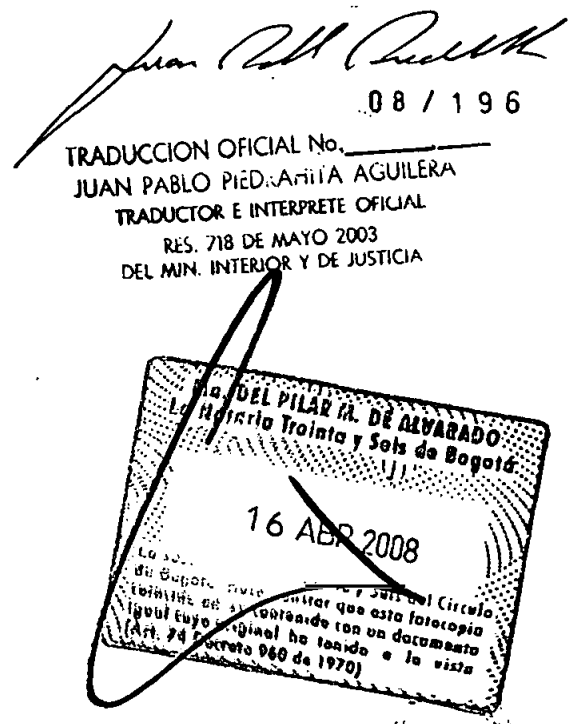
L Blades

Por el Secretario de Estado

Si este documento se usare en un país que no sea parte de la Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961, debe presentarse a la sección consular de la misión que represente dicho país. La Apostilla o el certificado de legalización solamente confirma que la firma, el sello y/o estampilla sobre el documento son auténticos. No significa que el contenido del documento sea correcto ni que la Oficina de Asuntos Exteriores de la Mancomunidad apruebe el contenido.

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para su confrontación y a la cual me remito.

Bogotá, Abril 15, 2008.



MINISTERIO DE
RELACIONES
EXTERIORES

NO ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

013087

Juan Piedrahíta

CUYA FIRMA AUTOGRAFICA EN EL
DOCUMENTO DESERVENA
LAS FUENTES INDICADAS

2000 APR 15 P 11:40

JPH
JEFE DE LEGALIZACION
BOGOTA D.C.

EL PILAR M. DE ALVARADO
La Notaria Trolata y Sals de Bogota

16 APR 2000

La suscriba Notario Trolata y Sals de Bogota
de Bogota. Hace constar que esta fotocopia
coincide con la original con el documento
igual cuyo original he tenido a la vista
(Art. 74 Decreto 900 de 1974)

P. 1120

SAVILLE & CO

NOTARIES

One Carey Lane London EC2V 8AE

Telephone: +44 (0)20 7920 0000 Facsimile: +44 (0)20 7920 0088

www.savillenotaries.com mail@savillenotaries.com

Richard Saville Ian Campbell Sophie Jenkins Nicholas Thompson

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS
SHALL COME, I RICHARD JOHN
SAVILLE of the City of London
NOTARY PUBLIC by royal authority duly
admitted and sworn DO HEREBY CERTIFY
that the photographic copy hereunto annexed
is a true copy of the original assignment
relating to case no. 10281 and the Spanish
translation thereto of which it purports to be a
copy, I having carefully collated and
compared the said copy with the said original
and found the same to agree therewith.

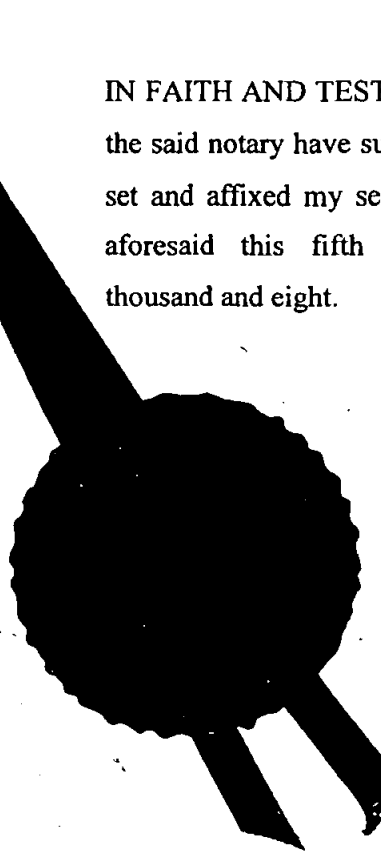
IN FAITH AND TESTIMONY WHEREOF I
the said notary have subscribed my name and
set and affixed my seal of office at London
aforesaid this fifth day of March two
thousand and eight.

Yo, el infrascrito RICHARD JOHN
SAVILLE, Notario Público con vecindad y
ejercicio en la Ciudad de Londres,
Inglaterra, debidamente facultado y
juramentado por Autoridad Real,
CERTIFICO POR EL PRESENTE que la
copia fotográfica aquí anexa es copia fiel y
exacta de la cesión original con relación al
proceso no. 10281 y la traducción
española de la misma, después de haber yo
cotejado y comparado cuidadosamente
dicha copia con su original y habiéndola
hallado conforme al mismo.

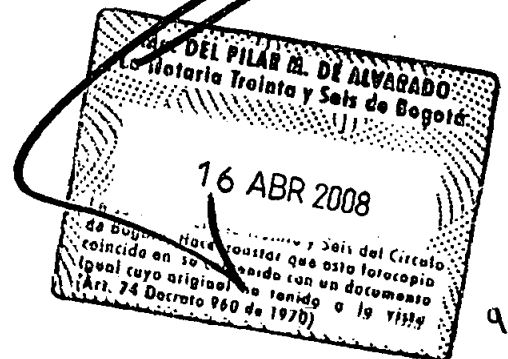
EN FE Y TESTIMONIO de lo cual expido
el presente que firmo y sello en Londres el
día cinco de marzo de dos mil ocho.

R. Smith

R. Smith



Scriveners Notaries - Union Internationale du Notariat



98

APOSTILLE
(Hague Convention of 5 October 1961 / Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

1. Country: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pays: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

This public document / Le présent acte public

2. Has been signed by Richard John Saville
a été signé par
3. Acting in the capacity of Notary Public
agissant en qualité de
4. Bears the seal/stamp of The Said Notary Public
est revêtu du sceau/timbre de

Certified/Attesté
6. the/le 06 March 2008

7. by Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs /
par le Secrétaire d'Etat Principal de Sa Majesté aux Affaires Etrangères et du Commonwealth.

8. Number/sous No **H702785**

9. Stamp:
timbre:

10. Signature: L Blades



For the Secretary of State / Pour le Secrétaire d'Etat

If this document is to be used in a country which is not party to the Hague Convention of 5 October 1961, it should be presented to the consular section of the mission representing that country. An apostille or legalisation certificate only confirms that the signature, seal or stamp on the document is genuine. It does not mean that the contents of the document are correct or that the Foreign and Commonwealth Office approves of the contents.

08 / 11 / 08
TRADUCCION OFICIAL No. _____
JUAN PABLO PIEDRAHITA AGUILERA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RES. 718 DE MAYO 2003
DEL MIN. INTERIOR Y DE JUSTICIA



ASSIGNMENT

WHEREAS WE, Philip HEAD and Paul George LURIE, residing at 14 The Orchard, Virginia Water, Surrey, GU25 4DT, United Kingdom and The Jays, Longhurst Road, East Horsley, Surrey, KT24 6AF, United Kingdom respectively, both of British nationality, have invented certain new and useful improvements in "Sub-Surface Deployment Valve" which is the subject of BP Case No. 10281 filed in the United Kingdom on 21 September 2005 under Application No. 0519287.7.

WHEREAS I, Philip HEAD, director of XL TECHNOLOGY LIMITED am joint inventor of said Invention.

WHEREAS I, Paul George LURIE am employed by BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED and am joint inventor of said Invention.

AND, WHEREAS BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED and XL TECHNOLOGY LIMITED are desirous of obtaining the entire right, title and interest in, to and under the said invention and any improvements thereon; any and all applications therefor in the USA and all other countries, and any and all Letters Patent which may be issued thereupon in the USA and all other countries;

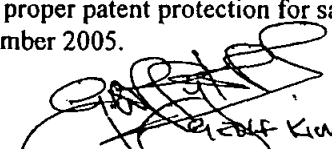
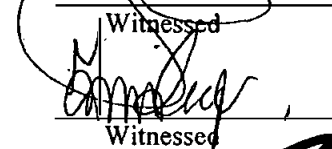
NOW THEREFORE, for valuable consideration, the receipt and adequacy of which is hereby acknowledged, WE, the said Philip HEAD and Paul George LURIE have sold, assigned, transferred and set over, and by these presents do hereby sell, assign, transfer and set over, unto BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED and XL TECHNOLOGY LIMITED their successors, legal representatives and assigns, the entire right, titles and interest in, to and under the said invention and any improvements thereon including priority rights; and any and all Letters Patent on said invention, and applications therefor, in the USA and all other countries, and all divisions, renewals and continuations thereof, and all reissues and extensions thereof.

AND WE HEREBY covenant that WE have full right to convey the entire interest herein assigned, and that WE have not executed, and will not execute any agreement in conflict herewith.

AND WE HEREBY further covenant and agree that WE will communicate to the assignee herein, its successors, legal representatives and assigns any facts known to me respecting said invention, and testify in any legal proceedings, sign all lawful papers, execute all divisional, continuing and reissue applications, make all rightful declarations, and generally do everything possible to aid the assignee herein, its successors, legal representatives and assigns in obtaining and enforcing proper patent protection for said invention in the USA and all other countries, effective as from 21 September 2005.

Dated: 4/09/06


Philip HEAD


Witnessed

Witnessed

Dated: 21/08/06


Paul George LURIE

Accepted for BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED:

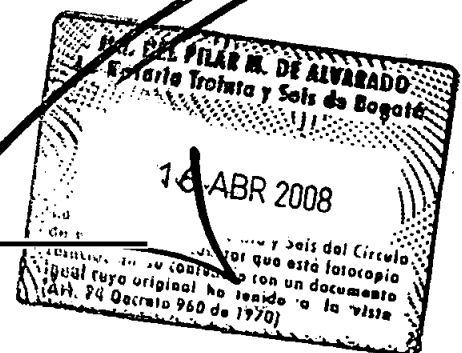
Dated: 5/9/06


DAY, Susan Janet - by Power of Attorney

Accepted for XL TECHNOLOGY LIMITED

Dated: 4/09/06


PHILIP HEAD



94
15

CESIÓN

CONSIDERANDO QUE los infrascritos Philip HEAD y Paul George LURIE, con domicilio en 14 The Orchard, Virginia Water, Surrey, GU25 4DT, Reino Unido, y en The Jays, Longhurst Road, East Horsley, Surrey, KT24 6AF, Reino Unido, respectivamente, ambos de nacionalidad británica, han inventado ciertas mejoras nuevas y útiles para la "Válvula de despliegue subsuperficie", que es objeto del Expediente BP 10281 inscrito en el Reino Unido el 21 de septiembre de 2005 con el n° de Solicitud 0519287.7.

CONSIDERANDO QUE el infrascrito Philip HEAD, director de XL TECHNOLOGY LIMITED es inventor conjunto de dicha Invención.

CONSIDERANDO QUE el infrascrito Paul George LURIE está empleado por BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED y es inventor conjunto de dicha Invención.

Y, CONSIDERANDO QUE BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED y XL TECHNOLOGY LIMITED desean obtener todos los derechos, títulos y participación correspondientes a dicha invención y a cualquier mejora sobre la misma; todas y cualquier solicitud al respecto en Estados Unidos y en todos los demás países, y todas y cualquier Patentes de Invención que se puedan emitir al respecto en Estados Unidos y en todos los demás países;

LOS INFRASCRITOS, los mencionados Philip HEAD y Paul George LURIE, a cambio de contraprestación onerosa, cuya recepción y adecuación se reconoce por la presente, hemos vendido, cedido, transferido y traspasado, y por la presente vendemos, cedemos, transferimos y traspasamos a BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED y a XL TECHNOLOGY LIMITED, así como a sus sucesores, representantes legales y cesionarios, todos los derechos, títulos y participación correspondientes a la invención referida y a cualquier mejora sobre la misma incluyendo derechos preferentes; y todas y cualquier Patente de Invención sobre dicha invención, y toda y cualquier solicitud al respecto en Estados Unidos y en todos los demás países, y todas las divisiones, renovaciones y continuaciones de las mismas y todas las nuevas emisiones y adiciones de las mismas.

Y POR LA PRESENTE declaramos que NOSOTROS tenemos pleno derecho para transmitir todos los intereses aquí cedidos y que no hemos otorgado ni otorgaremos ningún contrato en conflicto con la presente.

Y POR LA PRESENTE declaramos también y acordamos que NOTIFICAREMOS al cesionario de la presente, así como a sus sucesores, representantes legales y cesionarios, cualquier dato por mí conocido respecto a dicha invención, y testificaremos en cualquier procedimiento judicial, firmaremos cuantos documentos lícitos, efectuaremos cuantas solicitudes de división, continuación y nueva emisión, haremos cuantas declaraciones lícitas y en general haremos cuanto sea posible para ayudar al cesionario de la presente, así como a sus sucesores, representantes legales y cesionarios, a obtener y hacer aplicar la debida protección para dicha invención en Estados Unidos y en todos los demás países, con efecto a partir del 21 de septiembre de 2005.

Fecha: 04/09/06 firmado firmado
Philip Head testigo

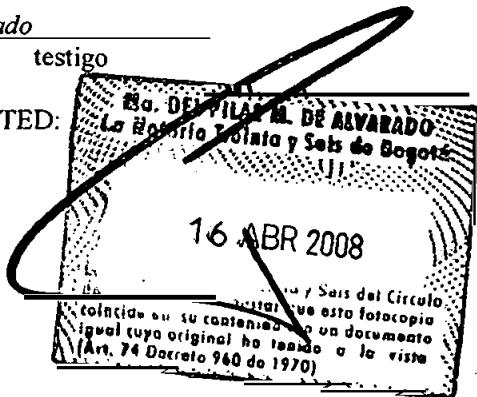
Fecha: 21/08/06 firmado firmado
Paul George LURIE testigo

Aceptado por BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED:

Fecha: 05/09/06 firmado
DAY, Susan Janet – por poder

Aceptado por XL TECHNOLOGY LIMITED

Fecha: 04/09/06 firmado
PHILIP HEAD



100

16



No. 08-029323- -00000-0000

Fecha: 2008-03-25 16:14:59

Dep. 2020 NUECREACIONE

Tra. 11 PATENTEIYII

Eve: 379 FASENACIONALI

Act. 411 PRESENTACION

Folios: 84

Industria y Comercio SUPERINTENDENCIA

REQUISITOS MINIMOS PARA ADMISION A TRAMITE PCT

PATENTE DE INVENCION

[]

MODELO DE UTILIDAD

[]

- ◆ Indicación de que se solicita la concesión de una patente: []
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud []
- ◆ Descripción de la invención []
- ◆ Dibujos de ser estos pertinentes []
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas []

COMPLETA []

INCOMPLETA []

DISEÑO INDUSTRIAL []

- ◆ Indicación de que se solicita el registro de Diseño Industrial []
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud []
- ◆ Representación gráfica y fotográfica del Diseño Industrial o muestra del material que incorpora el diseño []
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas []

COMPLETA []

INCOMPLETA []

ESQUEMA DE TRAZADO []

- ◆ Indicación de que se solicita el registro de un Esquema de Trazado []
- ◆ Datos de identificación del solicitante o de la persona que presenta la solicitud []
- ◆ Representación gráfica del esquema trazado []
- ◆ Comprobante de pago de las tasas establecidas []

COMPLETA []

INCOMPLETA []

Firma Responsable _____

Fecha _____

Carrera 13 No. 27-00 Piso 5, 7 y 10

Corrutador: 3 82 08 40

Fax: 350 52 20

E-mail: info@sic.gov.cowww.sic.gov.co

Bogotá, D.C., Colombia

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 101

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ D` ALEMAN DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
BP EXPLORATION OPERATING COMPANY LIMITED
XL TECHNOLOGY LIMITED

REFERENCIA	Radicación No.	8 29323
	Solicitud internacional	PCT/GB2006/003306
	Fecha inicio fase nacional	21/04/2008
	Trámite	11
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	6188
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá D.C.,

24 JUN. 2008

ALIX CARMENA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

jfernand